

Henry Balfour
Gardiner
Evening Hymn

for choir SATB
and organ

herausgegeben von / edited by
Armin Kircher

Vorwort

Die *Evening Hymn* „Te lucis ante terminum“ ist das bekannteste Werk, das der englische Komponist Henry Balfour Gardiner geschaffen hat.

Geboren wurde Gardiner im Jahre 1877 in London. Mit fünf Jahren erhielt er Klavierunterricht und bereits als Neunjähriger schuf er erste Kompositionen. 1894 begann Gardiner am Hochschen Konservatorium in Frankfurt am Main Klavier und Komposition zu studieren, wo er sich einigen englischsprachigen Komponisten, der sogenannten „Frankfurter Gruppe“ um Percy Grainger und Cyril Scott, anschloss. Frühzeitig musste er aber seine pianistische Laufbahn wegen einer Erkrankung der Handmuskeln aufgeben, sodass er sich fortan ausschließlich der Komposition widmete. Seine musikalischen Studien führte er ab 1896 im New College in Oxford weiter und begann im Jahre 1901 in Sondershausen eine Ausbildung zum Dirigenten. Erste öffentliche Aufführungen seiner Werke folgten. Für die Volksliedbewegung sammelte er von 1905 bis 1907 in Hampshire alte englische Lieder.

Ein Semester verbrachte Gardiner im Jahre 1909 am Winchester College. Dort entstand auch sein „Te lucis ante terminum“ mit englischem Originaltext für den anglikanischen „Evening service“. Nachhaltig setzte sich Gardiner in einer Reihe von Konzerten, die er selbst finanzierte und dirigierte, für die englische Musik ein und förderte Komponisten wie Gustav Holst und Ralph Vaughan Williams. Ab Mitte der Zwanzigerjahre des 20. Jahrhunderts gab er das Komponieren völlig auf und widmete sich in Dorset der Wiederaufforstung. 1950 verstarb Gardiner in Salisbury.

Das kompositorische Schaffen Gardiners umfasst weltliche Lieder, Vokalwerke, zwei Symphonien und mehrere symphonische Sätze sowie Kammer- und Klaviermusik. Allerdings hat der Komponist, von einer als krankhaft zu bezeichnenden Selbstkritik getrieben, zahlreiche Werke selbst vernichtet.

Salzburg, im Juli 2004

Armin Kircher

Te lucis

Te lucis ante terminum, rerum Creator, poscimus, ut pro tua clementia, sis praesul et custodia.

Procul recedant somnia, et noctium phantasmata: hostemque nostrum comprime, ne pollutantur corpora.

Praesta, Pater piissime, Patrique compar unice, cum Spiritu Paraclito, regnans per omne saeculum. Amen.

(Hymnus zur Komplet, 5./6. Jahrhundert)

Dich, Schöpfer der Dinge, bitten wir vor Untergang des Lichtes, dass du in deiner Güte seist unser Schützer und Wächter.

Weit weg weichen die Traumbilder und nächtlichen Alpträume, unseren Feind halte in Schranken, damit die Körper nicht beschmutzt werden.

Das Gewähre, gnädigster Vater, gleich in einem mit dem Vater, mit dem Tröster, dem Heiligen Geist, herrschend in alle Ewigkeit. Amen.
(Version des Herausgebers)

Foreword

The *Evening Hymn* “Te lucis ante terminum” is the best-known work by the English composer Henry Balfour Gardiner.

Gardiner was born in London in 1877. He received piano lessons from the age of five, and at nine produced his first compositions. In 1894 Gardiner went to the Hoch Conservatory in Frankfurt am Main to study the piano and composition; there he joined those English-speaking composers known collectively as the “Frankfurt Group,” which was centered around Percy Grainger and Cyril Scott. He soon had to give up his career as a pianist on account of an ailment of the hand muscles, thereafter devoting himself exclusively to composition. From 1896 he continued his musical studies at New College, Oxford. In 1901 he began studying at Sondershausen to become a conductor. The first public performances of his works followed. Between 1905 and 1907 he collected old English songs in Hampshire for the folk song movement.

Gardiner spent a term at Winchester College in 1909. There he composed his “Te lucis ante terminum,” with original English text, for the service of Compline. Gardiner organized a series of concerts which he financed and conducted, also furthering such English composers as Gustav Holst and Ralph Vaughan Williams. About the middle of the 1920s he gave up composition, devoting himself to reforestation in Dorset. Gardiner died at Salisbury in 1950.

Gardiner's compositions include secular songs, vocal works, two symphonies and several symphonic pieces, together with chamber and piano music. Driven by almost pathological self-criticism, he destroyed many of his own works.

Salzburg, July 2004

Armin Kircher

Translation: John Coombs

Evening Hymn

Henry Balfour Gardiner
1877–1950

Text: Hymn for the Compline, 5th/6th cent.

Slowly ♩ = 84

Organo

mf Gt. & Sw. coupled

6

poco a poco cresc.

12

Soprano
full voice: even tone

Te lu - cis an - te ter - mi - num, re - - - rum Cre - a - tor,
Thee, Lord, be - fore the close of day, Mak - - - er of all things,

Alto
ter - mi - num, re - - - rum Cre - a - tor,
close of day, - Mak - - - er of all things,

Basso
a - cis an - te ter - mi - num, re - - - rum Cre - a - tor,
Thee, Lord, be - fore the close of day, - Mak - - - er of all things,

f

Te lu - cis an - te ter - mi - num, re - rum Cre - a - tor,
Thee, Lord, be - fore the close of day, Mak - er of all things,

po - sci - mus, ut pro tu - a cle - men - ti - a, sis
 thee we pray for thy dear lov - ing - kind - ness' sake to

po - sci - mus, ut pro tu - a cle - men - ti - a, sis
 thee we pray for thy dear lov - ing - kind - ness' sake to

po - sci - mus, ut pro tu - a cle - men - ti - a, sis
 thee we pray for thy dear lov - ing - kind - ness' sake to

po - sci - mus, ut pro tu - a cle - men - ti - a, sis
 thee we pray for thy dear lov - ing - kind - ness' sake to

prae - sul et sto - di - a.
 guard and guide us in thy way.

prae - sul et sto - di - a.
 guard and guide us in thy way.

prae - sul et cu - sto - di - a.
 guard and guide us in thy way.

prae - sul et cu - sto - di - a.
 guard and guide us in thy way.

molto f

ff brighter tone

56

f Gt. & Sw. with 16 ft. *cresc.*

62

full voice: even tone

Prae - sta, Pa-ter pi - is - si -
 Pro - tect us, Fa - ther, God a -

Prae - sta, Pa-ter pi - is si -
 Pro - tect us, Fa - ther, God a -

Prae - sta, Pa-ter pi - is - si -
 Pro - tect us, Fa - ther, God a -

Prae - sta, Pa-ter pi - is - si -
 Pro - tect us, Fa - ther, God a -

molto f

69

me Pa tri - que com - par u - ni - ce, cum Spi - ri -
 dor'd, thou too, co - e - qual Son and Lord, thou, Ho - ly

me Pa - tri - que com - par u - ni - ce, cum Spi - ri -
 dor'd, thou too, co - e - qual Son and Lord, thou, Ho - ly

me Pa - tri - que com - par u - ni - ce, cum Spi - ri -
 dor'd, thou too, co - e - qual Son and Lord, thou, Ho - ly

tu Pa - ra - cli - to re - gnans per o - mne sae - cu - lum.
 Ghost, our Ad - vo - cate, whose reign can know nor bound nor date.

tu Pa - ra - cli - to re - gnans per o - mne sae - cu - lum.
 Ghost, our Ad - vo - cate, whose reign can know nor bound nor date.

tu Pa - ra - cli - to re - gnans per o - mne sae - cu - lum.
 Ghost, our Ad - vo - cate, whose reign can know nor bound nor date.

tu Pa - ra - cli - to re - gnans per o - mne sae - cu - lum.
 Ghost, our Ad - vo - cate, whose reign can know nor bound nor date.

molto f

ff *poco a poco dim.*

men, a -

men, a -

A - men, a - men, a -

ff *poco a poco dim.*

A - men, a - men,

poco a poco dim.

men, a - men, a - men,
 men, a - men, a - men,
 men, a - men, a - men,
 a - - - - - men, a - - - - - men, a - - - - - men,

Piano accompaniment for measures 89-95, including grand staff notation and a large watermark.

men.
 a - - - - - men.
 - - - - - men.
 a - - - - - men.

Piano accompaniment for measures 96-102, including grand staff notation and a large watermark.